

Italy-Reggio Emilia: Medium-voltage cable

OJ S 60/2014 26/03/2014

Contract notice – utilities

Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: IREN SpA (in nome e per conto di AEM Torino Distribuzione SpA)

Postal address: Via Nubi di Magellano 30

Town: Reggio Emilia

Postal code: 42123

Country: Italy

E-mail: [appalti\\_aa@gruppoiren.it](mailto:appalti_aa@gruppoiren.it)

**Internet address(es):**

General address of the contracting entity: <http://www.gruppoiren.it>

**Additional information can be obtained from:**

Official name: IREN SpA (in nome e per conto di AEM Torino Distribuzione SpA)

Postal address: Corso Svizzera 95

Town: Torino

Postal code: 10143

Country: Italy

Contact person: IREN SpA

For the attention of: Direzione Acquisti e Appalti

E-mail: [appalti\\_aa@gruppoiren.it](mailto:appalti_aa@gruppoiren.it)

Fax: +39 0110703505

Internet address: <http://www.gruppoiren.it>

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:** Official name: IREN SpA — Direzione Acquisti e Appalti

Postal address: Corso Svizzera 95

Town: Torino

Postal code: 10143

Country: Italy

Contact person: IREN SpA

For the attention of: Direzione Acquisti e Appalti

E-mail: [appalti\\_aa@gruppoiren.it](mailto:appalti_aa@gruppoiren.it)

Internet address: <http://www.gruppoiren.it>

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: IREN SpA — Direzione Acquisti e Appalti

Postal address: Corso Svizzera 95

Town: Torino

Postal code: 10143

Country: Italy

Contact person: IREN SpA

For the attention of: Direzione Acquisti e Appalti

E-mail: [appalti\\_aa@gruppoiren.it](mailto:appalti_aa@gruppoiren.it)

Internet address: <http://www.gruppoiren.it>

## **I.2. Main activity**

Electricity

## **I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

# **Section II: Object of the contract**

---

## **II.1. Description**

### **II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity**

Procedura aperta n. 6851/2014 — Fornitura di cavo MT 12/20 kV — CIG n. 5630702A46.

### **II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Supplies

Main site or place of performance: Torino — Corso Svizzera 95.

NUTS code ITC11 Torino

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Procedura aperta n. 6851/2014 — CIG n. 5630702A46 — Fornitura di M 50 000 di cavo MT 12 /20 kV 3x1x185 secondo Specifica Enel DC 4385 rev. 2.6.2008.

### **II.1.6. CPV code(s)**

31321220 Medium-voltage cable

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Importo a base di gara: 650 000 EUR.

Estimated value excluding VAT: 650 000 EUR

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 1

In the case of renewable contracts, estimated time-frame for subsequent calls for competition:

in months: 24 (from the award of the contract)

### **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Duration in months: 24 (from the award of the contract)

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

All'impresa aggiudicataria sarà richiesta cauzione definitiva da costituirsi per l'importo e nelle modalità indicati nel capitolato speciale d'appalto.

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

Autofinanziamento. Pagamenti a 60 giorni data fattura fine mese.

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

Alla gara saranno ammessi anche i raggruppamenti temporanei di imprese e consorzi alle condizioni individuate e previste dagli artt. 34 e ss. del D.lgs. n. 163/2006 e s.m.i.

Si richiama per le ATI l'applicazione in via analogica dell'art. 92 D.P.R. 207/2010.

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: a) iscrizione alla Camera di Commercio (o in uno dei registri professionali o commerciali dello stato di residenza se si tratta di uno stato dell'UE, in conformità a quanto previsto dall'art. 39 del D.lgs. n. 163/2006) per attività inerenti l'oggetto di gara.

b) inesistenza delle condizioni di esclusione dagli appalti di cui all'art. 38 del D.lgs. 163/2006 e s.m.i.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: c) capacità di credito (reale o potenziale) risultante da referenza bancaria rilasciata in busta chiusa da primario istituto bancario o da intermediari autorizzati ai sensi della L. n. 385/1993 (da allegare alla documentazione di gara).

#### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: d) essere produttori di cavi di media tensione (i rivenditori non saranno qualificati).

e) aver eseguito nell'ultimo quinquennio (febbraio 2009 - febbraio 2014) forniture analoghe a quello oggetto di gara per un importo non inferiore a 1 500 000 EUR (fornire elenco riassuntivo utilizzando l'allegato al bando con l'indicazione dei committenti, dell'importo della commessa, dei dati tecnici e dell'anno di consegna del cavo).

f) essere in possesso della certificazione di qualità secondo le norme ISO 9001 (UNI EN 29001).

#### **III.2.4. Information about reserved contracts**

### **III.3. Conditions specific to services contracts**

### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

Procedura aperta n. 6851/2014 — CIG n. 5630702A46.

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

30.4.2014 - 12:00

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Italian.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 180 (from the date stated for receipt of tender)

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 5.5.2014 - 10:00

Place

Torino. Corso Svizzera 95.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Alla seduta pubblica è ammessa la presenza di un solo soggetto per ogni operatore economico offerente (legale rappresentante o procuratore speciale o delegato dal legale rappresentante, con apposita delega di quest'ultimo, debitamente sottoscritta, da presentare all'inizio della seduta).

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

## **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

## **VI.3. Additional information**

Per l'istanza di partecipazione, le dichiarazioni citate ai punti III.2.1), III.2.3) e l'offerta economica si invita ad utilizzare i modelli (n. 1-2-3-4-5 allegati al disciplinare di gara a formarne parte integrante) predisposti da IREN SpA e disponibili sul profilo di committente (URL indicato al punto I.1) del presente bando.

Le imprese che non hanno sede in Italia potranno produrre documentazione equipollente a quella richiesta nel presente bando, secondo la legislazione del paese di appartenenza. Per esse l'istanza di partecipazione, le dichiarazioni e gli altri documenti richiesti, redatti in lingua italiana o con allegata traduzione "certificata conforme al testo originale" dalla competente rappresentanza diplomatica consolare ovvero da traduttore ufficiale, dovranno essere sottoscritti dal legale rappresentante, la cui firma dovrà essere autenticata da un notaio o da un'autorità giudiziaria, amministrativa o da qualsiasi altro pubblico ufficiale autorizzato in base alla legislazione dello Stato di residenza (ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 445/2000 è altresì consentita, in luogo dell'autenticazione, la presentazione, unitamente alla dichiarazione, di copia fotostatica di un documento d'identità del sottoscrittore).

Le dichiarazioni possono essere sottoscritte anche da un procuratore speciale dell'impresa nominato dal legale rappresentante ed in tal caso deve essere trasmessa la relativa procura. La Stazione Appaltante si riserva ogni forma di controllo e di verifica al fine di valutare l'idoneità e la veridicità delle dichiarazioni presentate.

## **VI.4. Procedures for review**

### **VI.4.1. Review body**

Official name: Tribunale Amministrativo Regionale — Emilia Romagna — sezione di Parma  
Postal address: Vicolo Santafiora 7  
Town: Parma  
Postal code: 43100  
Country: Italy

### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: 30 giorni (ex art. 120 c. 5 del D.lgs. n. 104/2010).

### **VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

## **VI.5. Date of dispatch of this notice**

21.3.2014